

PERIKOPA KRISMASY 25 Desambra 2024

(Péricope de Noël 25 Décembre 2024)

Salamo / Psaume 98

Isaia / Esaïe 52 : 7 - 10

Hebreo / Hébreux 1 : 1 - 6

Jaona / Jean 1 : 1- 18

« Fa ny lalàna dia nomena tamin'ny alalan'i Mosesy;
[fa] ny fahasoavana sy ny fahamarinana kosa dia tonga tamin'ny alalan'i Jesosy Kristy. »

*« car la loi a été donnée par Moïse,
la grâce et la vérité sont venues par Jésus Christ. »*

Jaona / Jean 1.17

SALAMO 98 (MRV)

1 Mihirà fihiram-baovao ho an'NY TOMPO; fa nanao fahagagana lzy; ny tanany ankavanana sy ny sandriny masina no nahavitany famonjena.

2 NY TOMPO nampahafantatra ny famonjeny; teo imason'ny Jentilisa no nanehoany ny fahamarinany.

3 Nahatsiaro ny famindrampony sy ny fahamarinany tamin'ny taranak'Israely lzy; nahita ny famonjen'Andriamanitsika ny vazan-tany rehetra.

4 Mihobia ho an'NY TOMPO, ry tany rehetra! Velomy ny hoby ka mihirà!

5 Mankalazà NY TOMPO amin'ny lokanga, dia amin'ny lokanga sy ny feon-kira,

6 amin'ny trompetra sy ny fitsofana ny anjomara ka mihobia eo anatrehan'NY TOMPO Mpanjaka.

7 Aoka hirohondrohona ny ranomasina sy izay rehetra ao aminy, izao rehetra izao sy ny mponina eo aminy.

8 Aoka hiteha-tanana ny riaka; aoka hiara-mihoby aminy koa ny tendrombohitra,

9 eo anatrehan'NY TOMPO, fa avy hitsara ny tany lzy. Hitsara izao rehetra izao amin'ny fahamarinana lzy ary ny firenena amin'ny fahitsiana.

PSAUME 98 (S21)

1 Chantez en l'honneur de l'Éternel un cantique nouveau, car il a fait des merveilles! Sa main droite et son bras saint lui ont assuré la victoire.

2 L'Éternel a fait connaître son salut, il a révélé sa justice sous les yeux des nations.

3 Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la communauté d'Israël. Jusqu'aux extrémités de la terre, on a vu le salut de notre Dieu.

4 Poussez des cris de joie en l'honneur de l'Éternel, habitants de toute la terre! Faites éclater votre allégresse et chantez!

5 Chantez en l'honneur de l'Éternel avec la harpe, avec la harpe, au son de tous les instruments!

6 Au son des trompettes et du cor, poussez des cris de joie en présence du roi, de l'Éternel!

7 Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient, le monde et ceux qui l'habitent,

8 que les fleuves battent des mains, qu'avec eux les montagnes poussent des cris de joie

9 devant l'Éternel, car il vient pour juger la terre. Il jugera le monde avec justice, et les peuples avec droiture.

ISAIA 52 : 7 – 10 [MRV]

7 Akory ny hatsaran'ny fandehan'irỳ mitondra teny soa mahafaly erỳ an-tendrombohitra sady mitory fiadanana, dia izay mitondra teny soa mahafaly sady mitory famonjena; eny, izay miteny amin'i Ziona hoe: Mpanjaka Andriamanitrao!

8 Injany ny feon'ny mpitilinao! Manandratra ny feony izy ka miara-mihoby; fa ho faly izy mahita samy imaso ny hiverenan'NY TOMPO ho any Ziona.

9 Velomy ny hobinareo rehetra, ry toerana rava any Jerosalema! Fa NY TOMPO efa nampionona ny olony sady efa nanavotra an'i Jerosalema.

10 NY TOMPO efa nampiseho ny sandriny masina teo imason'ny firenena rehetra; ary ny faran'ny tany rehetra dia hahita ny famonjen'Andriamanitsika.

ESAÏE 52 : 7 – 10 [S21]

7 Qu'ils sont beaux, sur les montagnes, les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui annonce la paix, de celui qui apporte de très bonnes nouvelles, qui annonce le salut, de celui qui dit à Sion: «Ton Dieu règne!»
8 La voix de tes guetteurs retentit, ils se font entendre, ils poussent ensemble des cris d'allégresse, car de leurs propres yeux ils voient le retour de l'Eternel à Sion.
9 Eclatez ensemble en cris de joie, ruines de Jérusalem, car l'Eternel console son peuple, il rachète Jérusalem.
10 L'Eternel déploie le bras de sa sainteté, et ce à la vue de toutes les nations. Même les extrémités de la terre verront le salut de notre Dieu.

HEBREU 1 : 1 – 6 [MRV]

1 Rehefa nampitenenin'Andriamanitra tamin'ny razana fahiny ny mpaminany tamin'ny andro samihafa sy ny fanao samihafa
2 dia amin'izao andro farany izao kosa no nampitenenany tamintsika ny Zanany izay voatendriny ho mpandova ny zavatra rehetra; Izy no nahariany izao tontolo izao,
3 Izy koa no famirapiratan'ny voninahiny sy endriky ny tenany indrindra ary mihazona ny zavatra rehetra amin'ny herin'ny teniny; rehefa nanao fanadiovana hahafaka ny fahotana Izy dia nipetraka eo ankavanan'ny Lehibe any amin'ny avo
4 ka natao tsara noho ny anjely, araka ny nandovany anarana tsara noho ireny. Lehibe noho ireo anjely ny Zanaka
5 Fa anjely iza no mba nilazany hoe: «Zanako lanao, Izaho no niteraka Anao androany» (Sal 2.7)? Ary koa: «Izaho ho Rainy ary Izy ho Zanako» (2Sam 7.14)?
6 Ary raha mitondra ny Lahimatoa ho amin'izao fiainana izao Izy dia niteny hoe: «Ary aoka ny anjelin'Andriamanitra rehetra hiankohoka eo anoloany» (Sal 97.7).

HÉBREUX 1 : 1 – 6 [S21]

1 Après avoir autrefois, à de nombreuses reprises et de bien des manières, parlé à nos ancêtres par les prophètes,
2 Dieu, dans ces jours qui sont les derniers, nous a parlé par le Fils. Il l'a établi héritier de toute chose et c'est par lui aussi qu'il a créé l'univers.
3 Le Fils est le reflet de sa gloire et l'expression de sa personne, il soutient tout par sa parole puissante. Après avoir accompli [au travers de lui-même] la purification de nos péchés, il s'est assis à la droite de la majesté divine dans les lieux très hauts.
4 Il est ainsi devenu d'autant supérieur aux anges qu'il a hérité d'un nom bien plus remarquable encore que le leur.
5 En effet, auquel des anges Dieu a-t-il déjà dit: Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui? Et encore: Je serai pour lui un père et il sera pour moi un fils ?
6 Par contre, lorsqu'il introduit le premier-né dans le monde, il dit: Que tous les anges de Dieu se prosternent devant lui!

JAONA 1 : 1- 18 [MRV]

1Tamin'ny voalohany ny Teny ary ny Teny dia tao amin'Andriamanitra; ary ny Teny dia Andriamanitra.
2 Izy dia tao amin'Andriamanitra tamin'ny voalohany.
3 Izy no nahariana ny zavatra rehetra; ary raha tsy Izy dia tsy nisy nahariana izao zavatra ary izao na dia iray aza.
4 Tao Aminy ny fiainana; ary ny fiainana no fanazavana ny olona.
5 Ny mazava dia mamirapiratra ao amin'ny maizina, fa ny maizina dia tsy nandray azy.
6 Nisy lehilahy nirahin'Andriamanitra, Jaona no anarany.
7 Tonga mba ho vavolombelona hanambara ny mazava izy, mba hinoan'ny olona rehetra noho ny teniny.
8 Tsy izy anefa no Ilay mazava, fa tonga mba ho vavolombelona hanambara ny mazava ihany izy.
9 Ny Teny no tena mazava izay mahazava ny olona rehetra; tonga eto amin'izao tontolo izao Izy.
10 Teo amin'izao tontolo izao Izy, ary Izy no nanaovana izao tontolo izao, nefa izao tontolo izao dia tsy nahalala Azy.

- 11 Tonga tany amin'ny Azy Izy, fa ny Azy dia tsy nandray Azy;
12 fa izay rehetra nandray Azy dia nomeny hery ho tonga zanak'Andriamanitra, dia izay mino ny anarany,
13 dia ireo izay tsy nateraky ny ra na ny sitrapon'ny nofo na ny sitrapon'ny olona fa naterak'Andriamanitra.
14 Ary ny Teny dia tonga nofo ka nonina teto amintsika; ary hitanay ny voninahiny, dia voninahitra mendrika ho an'ny Lahitokana avy tamin'ny Ray sady feno fahasoavana sy fahamarinana.
15 Vavolombelona nanambara Azy i Jaona ka niantso hoe: Izy Ilay nolazaiko hoe: Izay avy ao aorianako dia efa tonga eo alohako satria talohako Izy.
16 Fa tamin'ny fahafenoany no nandraisantsika rehetra, dia fahasoavana miampy fahasoavana;
17 fa ny lalàna dia nomena tamin'ny alalan'i Mosesy, fa ny fahasoavana sy ny fahamarinana kosa dia tonga tamin'ny alalan'i Jesosy Kristy.
18 Tsy nisy nahita an'Andriamanitra na oviana na oviana; fa ny Zanaka Lahitokana, izay ao an-tratran'ny Ray, Izy no nanambara Azy.

JEAN 1 : 1- 18 [S21]

- 1 Au commencement, la Parole existait déjà. La Parole était avec Dieu et la Parole était Dieu.*
2 Elle était au commencement avec Dieu.
3 Tout a été fait par elle et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans elle.
4 En elle il y avait la vie, et cette vie était la lumière des êtres humains.
5 La lumière brille dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas accueillie.
6 Il y eut un homme envoyé par Dieu; son nom était Jean.
7 Il vint comme témoin, pour rendre témoignage à la lumière afin que tous croient par lui.
8 Il n'était pas la lumière, mais il vint pour rendre témoignage à la lumière.
9 Cette lumière était la vraie lumière qui, en venant dans le monde, éclaire tout être humain.
10 Elle était dans le monde et le monde a été fait par elle, pourtant le monde ne l'a pas reconnue.
11 Elle est venue chez les siens, et les siens ne l'ont pas accueillie.
12 Mais à tous ceux qui l'ont acceptée, à ceux qui croient en son nom, elle a donné le droit de devenir enfants de Dieu,
13 puisqu'ils sont nés non du fait de la nature, ni par une volonté humaine, ni par la volonté d'un mari, mais qu'ils sont nés de Dieu.
14 Et la Parole s'est faite homme, elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme celle du Fils unique venu du Père.
15 Jean lui a rendu témoignage et s'est écrié: «C'est celui à propos duquel j'ai dit: 'Celui qui vient après moi m'a précédé, car il était avant moi.'»
16 Nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce sur grâce.
17 En effet, la loi a été donnée à travers Moïse, mais la grâce et la vérité sont venues à travers Jésus-Christ.
18 Personne n'a jamais vu Dieu; Dieu le Fils unique, qui est dans l'intimité du Père, est celui qui l'a fait connaître.